

G 68 G
S. 559



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 3757

PRICE 40c PRYS

REGULASIEKOERANT No. 3757

Plus GST/AVB

Registered at the Post Office as a Newspaper

ABROAD 50c BUITELANDS

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

POST FREE • POSVRY

Vol. 232

PRETORIA, 19 OCTOBER 1984
OKTOBER

No. 9463

GOVERNMENT NOTICES

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
ECONOMICS AND MARKETING**

No. R. 2249

19 October 1984

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

**LUCERNE SEED CONTROL SCHEME.—LEVY AND
SPECIAL LEVY ON LUCERNE SEED**

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, hereby make known under section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(a) the Lucerne Seed Control Board referred to in section 3 of the Lucerne Seed Scheme published by Proclamation R. 30, 1963, as amended, has under sections 15 and 16 of the said Scheme with my approval amended the Schedule to Government Notice R. 2566 of 26 November 1982 by the substitution for the table in clause 2 of the following table:

Class	Levy per 70 kg	Special levy per 70 kg
A	R6,00	R2,25
B	R6,00	R2,25
C	R6,00	R5,00
Certified lucerne seed	R6,00	R2,25

and

(b) this amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agricultural Economics.

No. R. 2250

19 October 1984

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

**REGULATIONS RELATING TO THE SAMPLING,
ANALYSIS, TEST AND EXAMINATION OF LUCERNE
SEED.—AMENDMENT**

The Minister of Agricultural Economics, has under section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations in the Schedule.

199—A

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-
EKONOMIE EN -BEMARKING**

No. R. 2249

19 Oktober 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

**LUSERNSAADSKEMA.—HEFFING EN SPESIALE
HEFFING OP LUSERNSAAD**

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, maak hierby kragtens artikel 79 (a) van die Bemakingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Lusernsaadbeheerraad bedoel in artikel 3 van die Lusernsaadskema gepubliseer by Proklamasie R. 30, 1963, soos gewysig, kragtens artikels 15 en 16 van genoemde Skema met my goedkeuring die Bylae van Goewermenskennisgewing R. 2566 van 26 November 1982 gewysig het deur die tabel in klousule 2 deur die volgende tabel te vervang:

Klas	Heffing per 70 kg	Spesiale heffing per 70 kg
A	R6,00	R2,25
B	R6,00	R2,25
C	R6,00	R5,00
Gesertifiseerde lusernsaad	R6,00	R2,25

en

(b) hierdie wysiging op die datum van publikasie daarvan in werking tree.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou-ekonomie.

No. R. 2250

19 Oktober 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

**REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE
MONSTERNEMING, ONTLEDING, TOETS EN
ONDERSOEK VAN LUSERNSAAD.—WYSIGING**

Die Minister van Landbou-ekonomie, het kragtens artikel 89 van die Bemakingswet, 1968 (Wet 59 of 1968), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

9463—1

SCHEDULE

Definitions

1. In these regulations "the regulations" means the regulations published by Government Notice R. 11 of 6 January 1967.

Amendment of regulation 1

2. Regulation 1 of the regulations is hereby amended by the insertion after subregulation (4) of the following subregulation:

"(5) Certified seed means lucerne seed of a specific variety that has been certified as basic seed or certified seed in terms of the South African Seed Certification Scheme established under the Plant Improvement Act, 1976 (Act 53 of 1976)."

No. R. 2269

19 October 1984

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

CITRUS SCHEME.—PROHIBITION OF THE SALE OF LEMONS—REVOCATION

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, hereby make known in terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(1) the Citrus Board referred to in section 6 of the Citrus Scheme published by Proclamation R. 2, 1979, as amended, has under section 33 of the said Scheme revoked the prohibition published by Government Notice R. 240 of 17 February 1984;

(2) the said revocation was approved by me and shall come into operation on 22 October 1984; and

(3) Government Notice R. 240 of 17 February 1984 is repealed with effect from 22 October 1984.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agricultural Economics.

DEPARTMENT OF CONSTITUTIONAL DEVELOPMENT AND PLANNING

No. R. 2240

19 October 1984

CENTRAL STATISTICAL SERVICES.—REGULATIONS IN TERMS OF SECTION 17 OF THE STATISTICS ACT, 1976 (ACT 66 OF 1976)—POPULATION CENSUS, 1985

The Minister of Constitutional Development and Planning has, under and by virtue of section 17 of the Statistics Act, 1976 (Act 66 of 1976), read with Government Notice 1854, dated 27 August 1982, made the regulations in the Schedule hereto as regards the Population Census of 5 March 1985.

SCHEDULE

1. Subject to the provisions of regulation 4, the particulars set out in regulation 3 in respect of each South African citizen or other person who is alive in the Republic of South Africa or in the ports thereof at midnight between 5 and 6 March 1985 shall be filled in correctly and completely on a questionnaire supplied to him or her by a census officer, by the person himself or herself or his or her parent or guardian, or the person in charge of any dwelling, building or piece of land, or any other person who has been requested or instructed to do so by the census officer appointed for that area and the completed questionnaire shall, subject to the provisions of regulation 2, be returned to such census officer on or before 23 March 1985 or on or before such later date as the Chief: Central Statistical Services may for good reason determine.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies beteken "die regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 11 van 6 Januarie 1967.

Wysiging van regulasie 1

2. Regulasie 1 van die regulasies word hierby gewysig deur die volgende subregulasie na subregulasie (4) in te voeg:

"(5) Gesertifiseerde saad beteken lusernseed van 'n bepaalde variëteit wat ingevolge die Suid-Afrikaanse Saadsertifiseringskema ingestel kragtens die Plantverbeteringswet, 1976 (Wet 53 van 1976), as basis-saad of gesertifiseerde saad gesertifiseer is."

No. R. 2269

19 Oktober 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SITRUSSKEMA.—VERBOD OP DIE VERKOOP VAN SUURLEMOENE—OPHEFFING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, maak hierby ingevolge artikel 79 (b) van die Bemakingswet, 1968 (Wet 59 van 1968) bekend dat—

(1) die Sitrusraad bedoel in artikel 6 van die Sitruskema gepubliseer by Proklamasie R. 2, 1979, soos gewysig, die verbod gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 240 van 17 Februarie 1984 kragtens artikel 33 van genoemde Skema opgehef het;

(2) bedoelde opheffing deur my goedgekeur is en op 22 Oktober 1984 in werking tree; en

(3) Goewermentskennisgewing R. 240 van 17 Februarie 1984 met ingang van 22 Oktober 1984 herroep word.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou-ekonomie.

DEPARTEMENT VAN STAATKUNDIGE ONTWIKKELING EN BEPLANNING

No. R. 2240

19 Oktober 1984

SENTRALE STATISTIEKDIENS.—REGULASIES Kragtens ARTIKEL 17 VAN DIE WET OP STATISTIEKE, 1976 (WET 66 VAN 1976)—BEVOLKINGSENSUS, 1985

Die Minister van Staatskundige Ontwikkeling en Beplanning het kragtens artikel 17 van die Wet op Statistieke, 1976 (Wet 66 van 1976), saamgelees met Goewermentskennisgewing 1854 van 27 Augustus 1982, die regulasies in die Bylae hiervan met betrekking tot die Bevolkingsensus van 5 Maart 1985 uitgevaardig.

BYLAE

1. Behoudens die bepalings van regulasie 4, moet die besonderhede voorgeskryf in regulasie 3 ten opsigte van elke Suid-Afrikaanse burger of ander persoon wat om midernag tussen 5 en 6 Maart 1985 lewend in die Republiek van Suid-Afrika of in die hawens daarvan is, juis en volledig ingevul word op 'n vraelys wat deur 'n sensusbeampte aan hom of haar voorsien is, deur die persoon self, of deur sy of haar ouer of voog, of deur die persoon in beheer van enige woning, gebou of stuk grond, of enige ander persoon wat deur 'n sensusbeampte wat vir daardie gebied aangestel is daartoe versoek of gelas is, en die voltooide vraelys moet, behoudens die bepalings van regulasie 2, voor of op 23 Maart 1985 of voor of op sodanige later datum as wat die Hoof: Sentrale Statistiekdiens om goeie redes kan bepaal, aan sodanige sensusbeampte terugbesorg word.

A South African citizen who is outside the borders of the Republic of South Africa at midnight between 5 and 6 March 1985 shall, before his or her departure or on his or her return, obtain and complete the questionnaire.

2. Any person whose particulars have not been filled in on a questionnaire in terms of regulation 1 by 2 April 1985 because a questionnaire was not delivered to or in respect of him or her by a census officer must obtain a questionnaire from the nearest census office or the Chief: Central Statistical Services, Private Bag X44, Pretoria, 0001, complete it and return it to the relevant census office or to the Chief: Central Statistical Services on or before 30 April 1985 or such later date as the Chief: Central Statistical Services may for good reason determine.

3. The following particulars must, according to the provisions of these regulations, be given on the questionnaire:

1. Address.
2. Name.
3. Relationship in the family.
4. Sex.
5. Age.
6. Marital status.
7. Population group.
8. Birthplace.
9. Citizenship.
10. Educational qualifications.
11. Occupation.
12. Name of employer.
13. Industry.

4. Any person who is not a South African citizen and who is employed in the Republic of South Africa by the government of a country other than the Republic or is a member of the family of such a person must not give particulars in respect of himself or herself and the members of his or her family. In such cases the questionnaire in respect of such persons must be endorsed "Foreign citizen in service of foreign government".

5. Any person who, without reasonable cause, fails to comply with one or more of the provisions of these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200 or, in the case of continuing failure to comply therewith, to a fine not exceeding R10 for every day during which such failure continues.

Note.—The Chief: Central Statistical Services may compile an address list of dwellings (without names or telephone numbers) and make such list available to any person or organisation.

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 2239

19 October 1984

AMENDMENT OF THE REGULATIONS UNDER THE CHILDREN'S ACT, 1960

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, acting on behalf and by direction of the Minister of Co-operation and Development by virtue of the powers vested in him by section 92 of the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960), read with Proclamation R. 303 of 1972, hereby amend with effect 1 October 1982 which date has been determined in consultation with the Minister of Finance, the regulations promulgated by Government Notice R. 1086 dated 22 July 1960, by the substitution for the amount "R24" the amount "R36" the regulation 62 (2).

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

'n Suid-Afrikaanse burger wat om middernag tussen 5 en 6 Maart 1985 buite die grense van die Republiek van Suid-Afrika verkeer, moet voor sy of haar vertrek of by sy of haar terugkeer die vraelys verkry en invul.

2. Iemand ten opsigte van wie die besonderhede in regulasie 1 bedoel nog nie teen 2 April 1985 op 'n vraelys ingevul is nie omdat 'n vraelys nie deur 'n sensusbeampte aan of ten opsigte van hom of haar voorsien is nie, moet 'n vraelys by die naaste sensuskantoor of die Hoof: Sentrale Statistiekdiens, Privaatsak X44, Pretoria, 0001, verkry, dit invul en aan die betrokke sensuskantoor of die Hoof: Sentrale Statistiekdiens terugbesorg voor of op 30 April 1985 of sodanige later datum as wat die Hoof: Sentrale Statistiekdiens om goeie redes kan bepaal.

3. Die volgende besonderhede moet ooreenkomstig die bepalings van hierdie regulasies in die vraelys verstrek word:

1. Adres.
2. Naam.
3. Verwantskap in gesin.
4. Geslag.
5. Ouderdom.
6. Huwelikstaat.
7. Bevolkingsgroep.
8. Geboorteplek.
9. Burgerskap.
10. Opvoedkundige kwalifikasies.
11. Beroep.
12. Naam van werkgever.
13. Bedryf.

4. Iemand wat nie 'n Suid-Afrikaanse burger is nie en wat in die Republiek van Suid-Afrika in diens is van die regering van 'n ander land as die Republiek, of 'n lid van die gesin van sodanige persoon, moet nie die besonderhede ten opsigte van homself of haarself en die lede van sy of haar gesin verstrek nie. In sodanige gevalle moet daar op die vraelys ten opsigte van sodanige persone aangeteken word: "Buitelandse burger in diens van buitelandse regering".

5. 'n Persoon wat sonder redelike oorsaak in gebreke bly om aan een of meer van die bepalings van hierdie regulasies te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of, in die geval van 'n voortdurende versuim om daaraan te voldoen, met 'n boete van hoogstens R10 vir elke dag waarop sodanige versuim voortduur.

Nota.—Die Hoof: Sentrale Statistiekdiens kan 'n adreslys van wonings (sonder name of telefoonnommers) opstel en aan enige persoon of instansie beskikbaar stel.

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 2239

19 Oktober 1984

WYSIGING VAN DIE REGULASIES KRAGTENS DIE KINDERWET, 1960

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-Minister van Samewerking, handelende namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 92 van die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960), gelees met Proklamasie R. 303 van 1972, wysig hierby, met ingang van 1 Oktober 1982, welke datum in oorleg met die Minister van Finansies bepaal is, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1086 van 22 Julie 1960, deur in regulasie 62 (2) die bedrag "R24" deur die bedrag "R36" te vervang.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

DEPARTMENT OF FINANCE**No. R. 2264****19 October 1984****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF REGULATIONS (No. MR/63)**

Under section 120 (1) (k) of the Customs and Excise Act, 1964, the Sixth Schedule to the regulations published in Government Notice R. 1770 of 5 October 1973 is amended to the extent set out in the Schedule hereto.

B. J. DU PLESSIS, Minister of Finance.

SCHEDULE

1. By the deletion of regulation 606.04.10 (2).
2. By re-numbering regulation 606.04.10 (3) as 606.04.10 (2).
3. By the substitution for regulation 606.04.20 (1) of the following:
 "606.04.20 *Plain spirits (excluding that of tariff item 104.20.27) for mixing with duty paid petrol.*
 The provisions of regulations 10.01.01 to 10.07.04 (excluding regulations 10.06.01 to 10.06.03) shall *mutatis mutandis* apply in respect of any spirits entered under item 606.04.20."
4. By the deletion of regulations 606.04.20 (2) and 606.04.20 (3).
5. By re-numbering regulation 606.04.25 (1) as 606.04.25.
6. By the deletion of regulations 606.05.10 (1) and 606.05.20 (1).
7. By re-numbering regulation 607.04.07 (1) as 607.04.07.
8. By the substitution for regulations 607.04.10 (3) to 607.04.10 (8) of the following:
 "607.04.10 (3) The provisions of regulation 607.04.10 (2) shall to
 607.04.10 (15) *mutatis mutandis* apply in respect of any spirits used under the provisions of item 607.04.10 (3) to 607.04.10 (15)."

Note.—The amendment of the Schedule to the regulations is as a result of the amendment of the relative items of Schedule No. 6 to the Act.

DEPARTMENT OF HEALTH AND WELFARE**No. R. 2270****19 October 1984****THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD**

REGULATIONS RELATING TO THE DEGREES, DIPLOMAS AND CERTIFICATES, GRANTED AFTER EXAMINATION OUTSIDE THE REPUBLIC, WHICH ENTITLE THEIR HOLDERS TO REGISTRATION AS PHARMACISTS

In terms of section 16 of the Pharmacy Act, 1974 (Act 53 of 1974), the Minister of Health and Welfare, acting on the recommendation of the South African Pharmacy Board, has made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Act" shall mean the Pharmacy Act, 1974 (Act 53 of 1974), and, unless the context otherwise indicates, any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning.
2. Subject to the provisions of section 19 of the Act and to the production by the applicants of proof of registration with the pharmaceutical society of their country of origin and of evidence that they are in good standing with the said pharmaceutical society, the following degrees, diplomas and certificates shall entitle their holders to registration as pharmacists:
 - (a) *Great Britain:*
 - (i) Bachelor of Pharmacy of the University of Bath, the University of Bradford, the University of Wales, the University of London (Brunswick Square and Chelsea) and the University of Nottingham;

DEPARTEMENT VAN FINANSIES**No. R. 2264****19 Oktober 1984****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN REGULASIES (No. MR/63)**

Kragtens artikel 120 (1) (k) van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die Sesde Bylae by die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1770 van 5 Oktober 1973 gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

B. J. DU PLESSIS, Minister van Finansies.

BYLAE

1. Deur regulasie 606.04.10 (2) te skrap.
2. Deur regulasie 606.04.10 (3) te hernoem na 606.04.10 (2).
3. Deur regulasie 606.04.20 (1) deur die volgende te vervang:
 "606.04.20 *Skoon spiritus (uitgesonderd dié van tariefitem 104.20.27) vir die vermenging met belastingbetaalde petrol.*
 Die bepalinge van regulasies 10.01.01 tot 10.07.04 (uitgesonderd regulasies 10.06.01 tot 10.06.03) is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van enige spiritus kragtens item 606.04.20 geklaar."
4. Deur regulasies 606.04.20 (2) en 606.04.20 (3) te skrap.
5. Deur regulasie 606.04.25 (1) te hernoem na 606.04.25.
6. Deur regulasies 606.05.10 (1) en 606.05.20 (1) te skrap.
7. Deur regulasie 607.04.07 (1) te hernoem na 607.04.07.
8. Deur regulasies 607.04.10 (3) tot 607.04.10 (8) deur die volgende te vervang:
 "607.04.10 (3) Die bepalinge van regulasie 607.04.10 (2) is *mutatis mutandis* ten opsigte van enige spiritus kragtens die
 tot
 607.04.10 (15) bepalinge van item 607.04.10 (3) tot 607.04.10 (15) gebruik, van toepassing."

Opmerking.—Die wysiging van die Bylae by die regulasies is as gevolg van die wysiging van die betrokke items van Bylae No. 6 by die Wet.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID EN WELSYN**No. R. 2270****19 Oktober 1984****DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSRAAD**

REGULASIES BETREFFENDE DIE GRADE, DIPLOMAS EN SERTIFIKATE, TOEGEKEN NA DIE AFNEEM VAN EKSAMENS BUITE DIE REPUBLIEK, WAT DIE BESITTERS DAARVAN DIE REG OP REGISTRASIE AS APTEKERS VERLEEN

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Aptekersraad, kragtens artikel 16 van die Wet op Aptekers, 1974 (Wet 53 van 1974), die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Wet" die Wet op Aptekers, 1974 (Wet 53 van 1974), en tensy uit die samehang anders blyk, het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet toegeken is daardie betekenis.
2. Behoudens die bepalinge van artikel 19 van die Wet en die indiening deur die aansoekers van bewys van registrasie by die aptekersvereniging van hul land van herkoms en van bewys dat hulle van goeie naam is by daardie aptekersvereniging, verleen die volgende grade, diplomas en sertifikate die besitters daarvan die reg op registrasie as aptekers:
 - (a) *Groot-Brittanje:*
 - (i) Baccalaureus in Farmasie van die Universiteit van Bath, die Universiteit van Bradford, die Universiteit van Wallis, die Universiteit van Londen (Brunswick Square en Chelsea) en die Universiteit van Nottingham;

(ii) Bachelor of Science in Pharmacy of the University of Aberdeen, the University of Birmingham, the Heriot-Watt-University, Edinburgh, the University of Strathclyde and the University of Manchester;

(iii) Bachelor of Science in Pharmacy of the Council for National Academic Awards obtained at Brighton Polytechnic, Leicester Polytechnic, Liverpool Polytechnic, Portsmouth Polytechnic and Sunderland Polytechnic; or

(iv) the certificates of Chemist and Druggist and of Pharmaceutical Chemist of the Pharmaceutical Society of Great Britain.

(b) Ireland:

(i) Bachelor of Science in Pharmacy of the National University of Ireland; or

(ii) Certificate of the Pharmaceutical Society of Ireland; if it was obtained prior to January 1978 and is held by a person who has practised for not less than one year as a pharmaceutical chemist in Ireland.

(c) Northern Ireland:

(i) Bachelor of Science in Pharmacy of the University of Belfast (Queen's University); or

(ii) Certificate of the Pharmaceutical Society of Northern Ireland:

Provided that the holder of any certificate referred to in (a) (iv), (b) (ii), or (c) (ii) shall also have obtained the degree, diploma, certificate or other initial qualification entitling him to such certificate from an institution within Great Britain, Ireland, or Northern Ireland.

(d) *Rhodesia*.—Bachelor of Pharmacy with Honours of the University of Rhodesia.

(e) *Zimbabwe*.—Bachelor of Pharmacy with Honours of the University of Zimbabwe, if obtained before 31 December 1985.

3. The regulations published under Government Notice R. 1474 of 1 August 1975 and amended by Government Notices R. 1380 of 30 June 1978, R. 1380 of 29 June 1979, R. 2509 of 9 November 1979, R. 1170 of 18 June 1982 and R. 1830 of 24 August 1984 are hereby repealed.

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 2244

19 October 1984

NOTICE IN TERMS OF SECTION 15 (4) OF THE MAGISTRATES' COURTS ACT, 1944 (ACT 32 OF 1944)

The Minister of Justice has by virtue of the powers vested in him by section 15 (4) of the Magistrates' Courts Act, 1944, defined in the first column of the Schedule hereto the class of an officer or employee in the service of the State who shall be competent to serve any process of the court or other document in a case in which a prosecution is taking place for an offence in terms of any provision of a law specified in the second column of the said Schedule.

SCHEDULE

Class of officer or employee

Outdoor Officer, Senior Outdoor Officer, Chief Outdoor Officer, Tax Officer or Senior Tax Officer in the Department of Finance
Road Transportation Inspector in the Department of Transport

Kategorie van beampte of werknemer

Buitebeampte, Senior Buitebeampte, Hoofbuitebeampte, Belastingbeampte of Senior Belastingbeampte in die Departement van Finansies
Padvervoersinspekteur in die Departement van Vervoer

Notice R. 952 of 16 May 1975 is hereby withdrawn.

(ii) Baccalaureus Scientiae in Farmasie van die Universiteit van Aberdeen, die Universiteit van Birmingham, die Heriot-Watt-universiteit, Edinburgh, die Universiteit van Strathclyde en die Universiteit van Manchester;

(iii) Baccalaureus Scientiae in Farmasie van die Raad vir Nasionale Akademiese Toekennings verwerf aan Brighton Polytechnic, Leicester Polytechnic, Liverpool Polytechnic, Portsmouth Polytechnic en Sunderland Polytechnic; of

(iv) die sertifikate "Chemist and Druggist" en "Pharmaceutical Chemist" van die Aptekersvereniging van Groot-Brittanje.

(b) Ierland:

(i) Baccalaureus Scientiae in Farmasie van die Nasionale Universiteit van Ierland; of

(ii) Sertifikaat van die Aptekersvereniging van Ierland; indien dit voor Januarie 1978 verwerf is en deur 'n persoon besit word wat minstens een jaar lank in Ierland as apteker gepraktiseer het.

(c) Noord-Ierland:

(i) Baccalaureus Scientiae in Farmasie van die Universiteit van Belfast (Queen's University); of

(ii) Sertifikaat van die Aptekersvereniging van Noord-Ierland:

Met dien verstande dat die houer van 'n sertifikaat wat in (a) (iv), (b) (ii) of (c) (ii) genoem word, ook die graad, diploma, sertifikaat of ander eerste kwalifikasie wat hom die reg op sodanige sertifikaat verleen, van 'n inrigting in Groot-Brittanje, Ierland of Noord-Ierland moes verwerf het.

(d) *Rhodesië*.—Baccalaureus in Farmasie Honneurs van die Universiteit van Rhodesië.

(e) *Zimbabwe*.—Baccalaureus in Farmasie Honneurs van die Universiteit van Zimbabwe indien behaal voor 31 Desember 1985.

3. Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1474 van 1 Augustus 1975, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1380 van 30 Junie 1978, R. 1380 van 29 Junie 1979, R. 2509 van 9 November 1979, R. 1170 van 18 Junie 1982 en R. 1830 van 24 Augustus 1984 word hierby herroep.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 2244

19 Oktober 1984

KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL 15 (4) VAN DIE WET OP LANDDROSHOE, 1944 (WET 32 VAN 1944)

Die Minister van Justisie het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 15 (4) van die Wet op Landdros-hoe, 1944, in die eerste kolom van die Bylae hiervan die kategorie omskryf waartoe 'n beampte of werknemer in diens van die Staat behoort wat bevoeg is om 'n prosesstuk of 'n ander stuk te beteken in 'n saak waarin 'n vervolging plaasvind weens 'n misdryf ingevolge 'n bepaling van 'n wet vermeld in die tweede kolom van genoemde Bylae.

Law

Income Tax Act, 1962 (Act 58 of 1962); Sales Tax Act, 1978 (Act 103 of 1978).

Road Transportation Act, 1977 (Act 74 of 1977), and any regulations made thereunder; Compulsory Motor Vehicle Insurance Act, 1972 (Act 56 of 1972), and any regulations made thereunder; Transport Services for Coloured Persons and Indians Act, 1972 (Act 27 of 1972), and any regulations made thereunder.

BYLAE

Wet

Inkomstebelastingwet, 1962 (Wet 58 van 1962); Verkoopbelastingwet, 1978 (Wet 103 van 1978).

Wet op Padvervoer, 1977 (Wet 74 van 1977), en enige regulasies daarkragtens uitgevaardig; Wet op Verpligte Motorvoertuigversekering, 1972 (Wet 56 van 1972), en enige regulasies daarkragtens uitgevaardig; Wet op Vervoerdienste vir Kleurlinge en Indiërs, 1972 (Wet 27 van 1972), en enige regulasies daarkragtens uitgevaardig.

Kennisgewing R. 952 van 16 Mei 1975 word hierby ingetrek.

DEPARTMENT OF MANPOWER**No. R. 2242****19 October 1984****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****BUILDING INDUSTRY, PIETERMARITZBURG AND NORTHERN AREAS.—EXTENSION OF MAIN AGREEMENT**

I, Jacob Salmon Herselman, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 138 of 11 February 1983, R. 2395 of 28 October 1983 and R. 989 of 18 May 1984, by a further period ending 27 October 1985.

J. S. HERSELMAN, Director: Manpower.

No. R. 2247**19 October 1984****MANPOWER TRAINING ACT, 1981****MANPOWER TRAINING COMMITTEE FOR THE TYRE AND RUBBER MANUFACTURING INDUSTRY, PORT ELIZABETH, UITENHAGE AND BRITS.—AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP AND DESIGNATION OF A TRADE**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, acting in terms of section 13 of the above-mentioned Act, hereby—

(a) amend, with effect from the third Monday after the date of publication of this notice, Government Notice R. 376 of 5 March 1982 by the deletion of the trade "Pipe fitter" where it appears in paragraph (a) under the heading "Trades".

(b) designate for the Tyre and Rubber Manufacturing Industry in the Magisterial Districts of Port Elizabeth, Uitenhage and Brits, with effect from the third Monday after the date of publication of this notice, the trade "Fitter" as a trade in respect of which the provisions of the Act shall apply in the Industry and areas for which the Committee was established;

(c) prescribe, with effect from the third Monday after the date of publication of this notice, the conditions of apprenticeship relating to qualifications for commencing apprenticeship, period of apprenticeship, wages, technical studies; payment of class or course and examination fees, and trade tests, appearing in clauses 1 to 7 of Government Notice R. 376 of 5 March 1982, as conditions of apprenticeship in respect of the trade "Fitter"; and

(d) prescribe, with effect from the third Monday after the date of publication of this notice the Condition set out below as a condition of apprenticeship in respect of the trade "Fitter" in the Industry and areas for which the Committee has been established.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

CONDITIONS

An employer shall provide an apprentice with practical training in accordance with the following Schedule. An apprentice shall, as far as practicable, be trained under the regular supervision of a journeyman qualified to train him in the trade.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**No. R. 2242****19 Oktober 1984****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****BOUNYWERHEID, PIETERMARITZBURG EN NOORDELIKE GEBIEDE.—VERLENGING VAN HOOFDOOREENKOMS**

Ek, Jacob Salmon Herselman, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 138 van 11 Februarie 1983, R. 2395 van 28 Oktober 1983 en R. 989 van 18 Mei 1984, met 'n verdere tydperk wat op 27 Oktober 1985 eindig.

J. S. HERSELMAN, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2247**19 Oktober 1984****WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981****MANNEKRAGOPLEIDINGSKOMITEE VIR DIE BUITEBAND- EN RUBBERNYWERHEID, PORT ELIZABETH, UITENHAGE EN BRITS.—WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES EN AANWYSING VAN 'N AMBAG**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, handelende kragtens artikel 13 van bogenoemde Wet—

(a) wysig hierby, met ingang van die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, Goewermentskennisgewing R.376 van 5 Maart 1982, deur die ambag "Pyppasser" te skrap waar dit in paragraaf (a) onder die opskrif "Ambagte" voorkom;

(b) wys hierby, met ingang van die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, vir die Buiteband- en Rubbernywerheid in die landdrosdistrikte Port Elizabeth, Uitenhage en Brits die ambag "Passer" aan as 'n ambag ten opsigte waarvan die bepalinge van die Wet van toepassing is in die Nywerheid en gebiede waarvoor die Komitee ingestel is;

(c) skryf hierby, met ingang van die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, die leervooraardes wat betrekking het op kwalifikasies om met vakleerlingskap te begin, leertyd, lone, tegniese studies, betaling van klas- of kursus- en eksamengelde en ambagstoetse, wat verskyn in klousules 1 tot 7 van Goewermentskennisgewing R. 376 van 5 Maart 1982, voor as leervooraardes ten opsigte van die ambag "Passer"; en

(d) skryf hierby, met ingang van die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, die Voorwaarde hieronder uiteengesit, voor as 'n leervooraarde ten opsigte van die ambag "Passer" in die Nywerheid en gebiede waarvoor die Komitee ingestel is.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

VORWAARDE

'n Werkgewer moet 'n vakleerling praktiese opleiding gee ooreenkomstig die volgende Bylae. 'n Vakleerling moet, sover doenlik, opgelei word onder die gereelde toesig van 'n ambagsman wat bevoeg is om hom in die ambag op te lei.

SCHEDULE
TRADE: FITTER

Logbook symbol	Class of work	Practical training	Recommended instruction time per class of work in hours
1.	Safety	Safety precautions applicable in the trade to be practised throughout apprenticeship, with special reference to safe handling and care of hand tools, noxious and flammable gases, liquids and gases under pressure, hot and molten metal, electrical installations, machine protection, machine and pneumatic tools, grinding wheels, moving and overhead machinery, and use of portable fire extinguishers. Treatment for electric shock. identification of relevant colour marking and symbolic safety signs in accordance with SABS publications 0140 and 1186, respectively	45
2.	Quality awareness.....	Awareness of quality requirements and neatness standards relevant to each aspect of the work being done	45
3.	Hand and workshop tools	Care and use of tools. Making of workpieces and parts using the techniques of chipping, drilling, filing, reaming, sawing, scraping, screwing and tapping. Sharpening of cutting tools, use of pullers and presses. Selection and use of lubricants and cutting compounds. Dressing, trueing, checking and 1919-e22 mounting of wheels on grinding machines. Use of gas equipment for cutting and heating purposes. Electric tack welding	450
4.	Drawings and sketches	Making of drawings and sketches. Reading and understanding of drawings, including symbols	180
5.	Marking off	Marking off from drawings and samples using marking-off tools, e.g. angle plates, bottle jacks, centre punches, dividers, marking-off tables, protractors, rules, scribes, squares, surface gauges and vee-blocks. Use of measuring instruments and gauges	180
6.	Materials	Knowledge and identification of materials	45
7.	Couplings	Mounting, aligning, fault diagnosing and maintenance of different types of couplings, e.g. flexible, solid and self-aligning	180
8.	Fitting of keys and locking devices	Fitting of keys and components, e.g. dowels, locking plates, locknuts, parallel and gib head keys, split pins and other locking devices. Fitting of bushes, pins and shafts	315
9.	Drives.....	Inspection, fault diagnosis, repair and maintenance of various types of drives, e.g. belt, chain, gear and fluid drives	225
10.	Bearings and bushes	Scraping, installation and fitting of bearings and bushes. Aligning bearings and plummer blocks. Cutting of oil grooves and drilling of oil holes	360
11.	Installation of machinery.....	Installation, levelling and lining up of gearboxes, machines, motors and machine parts to drawing specifications. Use of lifting equipment	405
12.	Assemblies.....	Mounting of ball and roller bearings, couplings, gears, sleeves and wheels. Aligning of couplings, gears, gearboxes, motors and shafts, including the use of fitted bolts, seals and gaskets. Installation of shafts, spindles and axle assemblies in accordance with drawings or specifications	450
13.	Lubrication.....	Fault diagnosis and maintenance of lubricating systems using various methods, e.g. splash, gravity and forced feed. Knowledge of properties of various lubricants	45
14.	Brakes and clutches.....	Fault diagnosis and maintenance of brake and clutch assemblies and servicing and adjusting of brakes and clutches	135
15.	Hydraulics	Refilling and bleeding of hydraulic systems. Grinding, lapping and setting of control valves and methods of jointing. Installation and maintenance of filters, pipe-lines, pumps, reservoirs, seals and valves. Knowledge of pipe fittings, pipes and jointing material. Understanding of hydraulic circuit diagrams, symbols and hydraulic media. Fault-finding in control, hydraulic and motive equipment with special emphasis on the cleanliness of the fluid and the system	180
16.	Pneumatics.....	Grinding, lapping and setting of control valves and methods of jointing. Installation and maintenance of filters, oil lubricators, pressure regulators, valves, cylinders, seals, pipe-lines, compressors and reservoirs. Knowledge of pipe fittings and jointing material. Fault finding in control, pneumatic and motive equipment. The drawing and understanding of schematic and line diagrams, including symbols	180
17.	On-the-job experience and independent work	On-the-job experience in the assembly, installation and repair of plant and machinery, which should be varied to such an extent that experience is gained over a wide field incorporating combinations of the above log-book symbols, and this experience should be monitored and followed up	*

* Remaining period of apprenticeship.

BYLAE

AMBAG: PASSER

Logboek-simbool	Soort werk	Praktiese opleiding	Getal ure aanbeveel vir onderrig in elke soort werk
1.	Veiligheid	Veiligheidsmaatreëls van toepassing in die ambag wat die hele leetyd deur nagekom moet word, met besondere aandag aan die veilige hantering en versorging van handgereedskap, skadelike en vlambare gasse, vloeistowwe en gasse onder druk, warm en gesmelte metaal, elektriese installasies, masjienbeveiliging, masjien- en drukluggereedskap, slypwiele, bewegende en oorhoofse masjinerie en die gebruik van draagbare brandblussers. Behandeling vir elektriese skok. Identifisering van toepaslike kleurmerke en simboliese veiligheidstekens volgens die SABS-publikasies 0140 en 1186 onderskeidelik	45
2.	Kwaliteitsbewustheid	Bewustheid van kwaliteitsvereistes en netheidstandaarde van toepassing op elke aspek van die werk wat gedoen word	45
3.	Hand- en werkwinkelgereedskap	Die versorging en gebruik van gereedskap. Die maak van werkstukke en onderdele, met gebruikmaking van die tegnieke kap, boor, vyl, ruim, saag, skraap, skroefdraadsny en moerdraadsny. Snygereedskap skerpmak. Die gebruik van trekkers en perse. Die keuse en gebruik van smeermiddels en snymengsels. Wiele van slypmasjiene afwerk, rond, nagaan en die 1919-e22-montering daarvan. Die gebruik van gasuitrusting vir sny- en verhitingsdoeleindes. Elektriese hegswiswerk	450
4.	Tekeninge en sketse	Tekeninge en sketse maak. Tekeninge, met inbegrip van simbole, lees en begryp	180
5.	Afmerkwark	Van tekeninge en monsters af afmerk, met gebruikmaking van afmerkgereedskap, bv. hoekplate, flesdomkrigte, senterponse, verdeelpassers, afmerktafels, gradeboë, liniale, kraspenne, winkelhake, krasblokke en V-blokke. Die gebruik van meetinstrumente en meters	180
6.	Materiale	Kennis en die identifisering van materiale	45
7.	Koppelings	Die montering, rigting en onderhoud van die foutdiagnosering by verskillende soorte koppelings, bv. buigsame, soliede en selfrigkoppelings	180
8.	Die pasmaak van spy en sluittoestelle	Die pasmaak van spy en komponente, bv. tappenne, sluitplate, sluitmoere, parallel- en neusspye, splitpenne en ander sluittoestelle. Busse, penne en asse pas	315
9.	Aandrywings	Die inspeksie, herstel en onderhoud van en foutdiagnosering by verskillende soorte aandrywings, bv. band-, ketting-, rat- en hidrouliese aandrywing	225
10.	Laers en busse	Die skraap, installering en pas van laers en busse. Laers en boklaers rig. Oliegroewe uitsny en oliegate boor	360
11.	Die installering van masjinerie	Die installering, waterpas maak en in lyn bring van ratkaste, masjiene, motore en masjienonderdele volgens tekenspesifikasies. Die gebruik van hysuitrusting	405
12.	Samestelling	Die montering van koeël- en rollaers, koppelings, ratte, hulse en wiele. Die rig van koppelings, ratte, ratkaste, motore en asse, met inbegrip van die gebruik van pasboute, seëls en pakstukke. Die installering van asse, spille en assamestelling volgens tekening of spesifikasies	450
13.	Smering	Foutdiagnosering by en die onderhoud van smeerstelsels, met gebruikmaking van verskillende metodes, bv. spat-, val- en druksmering. Kennis van die eienskappe van verskillende smeermiddels	45
14.	Remme en koppelaars	Foutdiagnosering by en die onderhoud van rem- en koppelaarsamestelling en die versiening en stel van remme en koppelaars	135
15.	Hidroulika	Die hervulling van en luglating by hidrouliese stelsels. Beheerkleppe, slyp, fynslyp en stel en digmaakmetodes. Die installering en onderhoud van filters, pyple, pompe, reservoars, seëls en kleppe. Kennis van pyptoebehore, pype en voeglas materiaal. 'n Begrip van hidrouliese baandiagramme, simbole en hidrouliese media. Foutspeuring in beheer-, hidrouliese en bewegingsuitrusting, met besondere klem op die reinheid van die vloeistof en die stelsel	180
16.	Pneumatika	Beheerkleppe slyp, fynslyp en stel en digmaakmetodes. Die installering en onderhoud van filters, oliesmeeders, drukreëlaars, kleppe, silinders, seëls, pyple, kompressors en reservoars. Kennis van pyptoebehore en voeglas materiaal. Foutspeuring by beheer-, pneumatiese en bewegingsuitrusting. Die teken en begryp van skematiese en lyndiagramme, met inbegrip van simbole	180
17.	Praktiese ondervinding en selfstandige werk	Praktiese ondervinding van die montering, installering en herstel van apparaat en masjinerie, wat in so 'n mate afgewissel moet word dat ondervinding oor 'n breë front opgedoen word, wat kombinasies van bogenoemde logboeksimbole insluit, en hierdie ondervinding moet gemoniteer en opgevolg word	*

* Oorblywende leertyd.

No. R. 2251

19 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF FOOTWEAR SECTION TECHNOLOGICAL FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1987, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1987, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

FOOTWEAR SECTION: TECHNOLOGICAL FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;

and

- (e) Southern Cape Leather Industries Association;

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers organisations"), of the one part, and the

- (f) National Union of Leather Workers;

and

- (g) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union;

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties of the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

to amend the Agreement for the Footwear Section: Technological Fund published under Government Notice R. 1790 of 3 September 1982, as amended by Government Notices R. 86 of 14 January 1983 and R. 875 of 4 May 1984.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Republic of South Africa by all employers who are members of the employer's organisations and engaged in the Footwear Section of the Leather Industry and by all employees who are members of the trade unions and who are employed in the said Section of the Leather Industry.

No. R. 2251

19 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN SKOEISELSEKSIE TEGNOLOGIESE FONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1987 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1987 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

SKOEISELSEKSIE: TEGNOLOGIESE FONDSOOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;

en

- (e) Southern Cape Leather Industries Association;

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

- (f) National Union of Leather Workers;

en

- (g) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union;

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms vir die Skoeiselseksie: Tegnologiesefonds, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1790 van 3 September 1982, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 86 van 14 Januarie 1983 en R. 875 van 4 Mei 1984, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Republiek van Suid-Afrika nagekom word deur alle werkgewers in die Skoeiselseksie van die Leernywerheid wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en in genoemde seksie van die Leernywerheid in diens is.

2. CLAUSE 4.—FOOTWEAR INDUSTRY TECHNOLOGICAL FUND

Insert the following new subclause (4) after subclause (3) and renumber the existing subclauses (4), (5) and (6) to read (5), (6) and (7):

“(4) In addition to any amount payable in terms of subclause (3) hereof, all employers operating within the Magisterial District of Pietermaritzburg shall pay an amount of R1,20 each month in respect of each employee on the employer's pay-roll on the last Friday of the calendar month to which payment of the levy refers: Provided that the additional amount yielded by the payment of R1,20 by employers operating in the Magisterial District of Pietermaritzburg shall be utilised only in that area: Provided further that the Council may grant exemption from the provisions of this subclause on the recommendation of the Natal District Committee.”

This Agreement signed on behalf of the parties, this 23rd day of May 1984.

D. LINDE, Member of the Council.

O. J. FOURIE, Member of the Council.

L. M. VAN LOGGERENBERG, General Secretary of the Council.

No. 2252

19 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, TRANSVAAL.—AMEND- MENT OF FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1985, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (TRANSVAAL)

FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Transvaal Clothing Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the “employers” or the “employers' organisation”), of the one part, and the

Garment Workers' Union of South Africa

and the

National Union of Clothing Workers (S.A.)

(hereinafter referred to as the “employees” or the “trade unions”), of the other part,

2. KLOUSULE 4.—TEGNOLOGIEFONDS VAN DIE SKOEISELNYWERHEID

Voeg die volgende nuwe subklausule (4) in na subklausule (3) en her-
nommer die bestaande subklausules (4), (5), en (6) tot subklausules (5),
(6) en (7):

“(4) Benewens die bedrag betaalbaar ingevolge subklausule (3) hiervan moet alle werkgewers wat hul werksaamhede in die landdrosdistrik Pietermaritzburg bedryf, 'n addisionele bedrag van R1,20 per maand ten opsigte van elke werknemer op die werkgewer se betaalstaat op die laaste Vrydag van die kalendermaand waarop die betaling van die heffing betrekking het, in die Fonds stort: Met dien verstande dat die addisionele bedrag gelewer deur die ekstra R1,20 wat deur werkgewers in die landdrosdistrik Pietermaritzburg betaalbaar is, slegs in daardie gebied gebruik mag word: Voorts met dien verstande dat die Raad op aanbeveling van die Natalse Distrikskomitee vrystelling van die betalings van hierdie subklausule kan verleen.”

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 23ste dag van Mei 1984 onderteken.

D. LINDE, Lid van die Raad.

O. J. FOURIE, Lid van die Raad.

L. M. VAN LOGGERENBERG, Hoofsekretaris van die Raad.

No. R. 2252

19 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, TRANSVAAL.—WYSIGING VAN FONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klausule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klausule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (TRANSVAAL)

FONDSOOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aange-
gaan tussen die

Transvaal Clothing Manufacturers' Association

(hierna die “werkgewers” of “werkgewersorganisasie” genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of South Africa

en die

National Union of Clothing Workers (S.A.)

(hierna die “werknemers” of die “vakverenigings” genoem), aan die ander kant,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Transvaal),

to amend the Fund Agreement published under Government Notice R. 340 of 2 March 1984.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry (Transvaal)—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and are engaged in the Clothing Industry, and by all the employees who are members of the trade unions and are employed in that Industry;

(b) in the Province of the Transvaal.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1)—

(a) the terms of this Agreement shall, subject to paragraphs (b) and (c), apply only in respect of employees for whom wages are prescribed in the Council's Main Agreement;

(b) the provisions of clauses 5, 6, 7 and 10 of the Agreement published under Government Notice R. 340 of 2 March 1984 shall, subject to paragraph (c), apply in respect of any employee in the Industry for whom no wages are prescribed in the Main Agreement if such employee and his employer have mutually agreed thereto in writing;

(c) the provisions of clause 5 of the said Agreement shall apply only to employers and employees in the Magisterial Districts of Randfontein, Krugersdorp, Randburg, Roodepoort, Johannesburg, Alberton, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs, Nigel, Klerksdorp, Pretoria, Rustenburg and Wonderboom.

(3) For the purposes of subclause (2) (b), any reference to employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement shall be deemed to include employees referred to in that Agreement and any reference to the wage prescribed for an employee shall be deemed to be a reference to such employee's actual wage.

2. CLAUSE 5.—MEDICAL BENEFIT SOCIETY

(1) In subclause (3), substitute the expression "four" for the expression "five" wherever it occurs.

(2) Insert the following new subclauses 17, 18, 19 and 20 at the end of subclause 16:

(17) (a) No person who has not previously been employed in the Industry or has not worked in the Industry during the 12 months preceding the first day of employment shall be employed by an employer after the date of coming into operation of this Agreement, unless a certificate showing that such person has been X-rayed during the preceding 12 months and found to be free from T.B. in an infectious form has been obtained either prior to engagement or within two weeks from the date of engagement.

(b) An employer shall, at the request of the Secretary, allow his employees to take time off during their working hours to be X-rayed and no deduction shall be made from the employees' wages for the time lost.

(c) It shall furthermore be a condition of employment that an employee shall, at the written request of the Society, be X-rayed within a period of two weeks from the date of such request. Any employee who fails to comply with such request shall not be eligible for employment in the Clothing Industry and no employer shall employ such employee.

(18) The Management Committee shall have the power to determine the amount of benefits to be granted to members and the conditions attached thereto and to vary such amounts and conditions: Provided that benefits shall be not less favourable than those provided for in this clause.

(19) All funds surplus to the requirements of the Society shall be invested in terms of the provisions of section 21 (3) of the Act.

(20) The funds of the Society shall consist of—

(a) contributions paid into the Society in accordance with the provisions of this Agreement;

(b) interest derived from the investment of any moneys of the Society;

(c) any other moneys to which the Society may become entitled.

3. CLAUSE 10.—PROVIDENT FUND FOR THE CLOTHING INDUSTRY (TRANSSVAAL)

In subclause (3) (a) (i), substitute the expression "four" for the expression "five" wherever it occurs.

4. Insert the following new clause 15 at the end of clause 14:

"15. MONTHLY PAYMENT OF CONTRIBUTIONS

(1) Notwithstanding the provisions contained in clauses 4 (2), 5 (2), 6 (3), 7 (2), 8 (3), 9 (2), 10 (5) and 11 (2) of the Agreement, any employer who deposits an amount equal to R20,00 per employee employed shall be permitted to submit the contributions due in terms of the clauses referred to by not later than the 10th day of the month following the month during which the weekly deductions and contributions fell due.

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasiennywerheid (Transvaal),

om die Fondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 340 van 2 Maart 1984, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasiennywerheid (Transvaal) nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en die Klerasiennywerheid uitoefen en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en in die Nywerheid in diens is;

(b) in die provinsie Transvaal.

(2) Ondanks subklousule (1)—

(a) is hierdie Ooreenkoms, behoudens paragrawe (b) en (c), van toepassing slegs op werknemers vir wie lone in die Hoofdooreenkoms van die Raad voorgeskryf word;

(b) is klousules 5, 6, 7 en 10 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 340 van 2 Maart 1984 behoudens paragrawe (c), van toepassing op 'n werknemer in die Nywerheid vir wie geen lone in die Hoofdooreenkoms voorgeskryf word nie, indien so 'n werknemer en sy werkgewer onderling skriftelik daarvoor ooreengekom het;

(c) is klousule 5 van genoemde Ooreenkoms van toepassing slegs op werkgewers en werknemers in die landdrostdistrikte Randfontein, Krugersdorp, Randburg, Roodepoort, Johannesburg, Alberton, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs, Nigel, Klerksdorp, Pretoria, Rustenburg en Wonderboom.

(3) By die toepassing van subklousule (2) (b) word 'n verwysing na werknemers vir wie lone in die Hoofdooreenkoms voorgeskryf word, geag werknemers in te sluit wat in daardie Ooreenkoms bedoel word, en 'n verwysing na die loon wat vir 'n werknemer voorgeskryf word, word geag dié werknemer se werklike loon te bedoel.

2. KLOUSULE 5.—MEDISE BYSTANDSVERENIGING

(1) In subklousule (3) vervang die uitdrukking "vyf" deur die uitdrukking "vier" waar dit ook al voorkom.

(2) Voeg die volgende nuwe subklousules 17, 18, 19 en 20 in na subklousule 16:

(17) (a) Niemand wat nie voorheen in die Nywerheid werksaam was nie of wat nie in die Nywerheid gewerk het gedurende die 12 maande onmiddellik voor die eerste dag diens nie, mag na die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms deur 'n werkgewer in diens geneem word nie, tensy 'n sertifikaat of voor indiensneming of binne twee weke na die datum van indiensneming verkry is wat aantoon dat sodanige persoon gedurende die vorige 12 maande aan 'n X-straalondersoek onderwerp en vry van tuberkulose in 'n aansteeklike vorm bevind is.

(b) Alle werkgewers moet op versoek van die Sekretaris hul werknemers toelaat om gedurende hul werkure aan 'n X-straalondersoek onderwerp te word, en geen bedrag mag vir tyd wat hierdeur verloor word van die loon van die werknemer afgetrek word nie.

(c) Voorts is dit 'n diensvoorwaarde dat 'n werknemer hom op skriftelike versoek van die Vereniging binne 'n tydperk van twee weke na die datum van sodanige versoek aan 'n X-straalondersoek moet onderwerp. 'n Werknemer wat versuim om aan dié versoek te voldoen, mag nie vir indiensneming in die Klerasiennywerheid in aanmerking geneem word nie, en geen werkgewer mag sodanige werknemer in diens neem nie.

(18) Die Bestuurskomitee het die bevoegdheid om die bedrag aan bystand wat aan lede toegestaan moet word en die desbetreffende voorwaardes te bepaal en om sodanige bedrae en voorwaardes te wysig: Met dien verstande dat die bystand nie minder gunstig mag wees as dié wat in hierdie klousule bepaal word nie.

(19) Alle fondse wat meer is as wat die Vereniging nodig het, moet kragtens artikel 21 (3) van die Wet belê word.

(20) Die fondse van die Vereniging bestaan uit—

(a) die bydraes wat ooreenkomstig hierdie Ooreenkoms in die Vereniging gestort word;

(b) rente wat uit die belegging van geld van die Vereniging verkry word;

(c) alle ander fondse waarop die Vereniging geregtig word.

3. KLOUSULE 10.—VOORSORGFONDS VIR DIE KLERASIE-NYWERHEID (TRANSSVAAL)

In subklousule (3) (a) (i), vervang die uitdrukking "vyf" deur die uitdrukking "vier" waar dit ook al voorkom.

4. Voeg die volgende nuwe klousule 15 in na klousule 14:

"15. BETALING VAN MAANDELIKSE BYDRAES

(1) Ondanks klousules 4 (2), 5 (2), 6 (3), 7 (2), 8 (3), 9 (2), 10 (5) en 11 (2) van die Ooreenkoms moet 'n werkgewer wat 'n bedrag gelykstaande met R20,00 vir elke werknemer in sy diens by die Raad deponeer, toegelaat word om die bydraes verskuldig ingevolge die bedoelde klousules, voor of op die 10de dag van die maand wat volg op die maand waarin die weeklikse afrekkings en bydraes betaalbaar was, aan die Raad oor te betaal.

(2) Notwithstanding the provisions contained in clause 4 (3) of the Agreement and as applied to the funds referred to in clauses 5, 6, 7, 8, 9, 10 and 11 of the said Agreement, interest as specified in the said clause 4 (3), shall only be charged if the amount due and payable in terms of subclause (1) is paid after the 17th day of the month in which payment should have been made calculated at the rate prescribed in clause 4 (3) of the said Agreement as from the 11th day of that month."

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties, this 22nd day of June 1984.

A. SCHEEPERS, Chairman.

T. KINNEAR, Vice-Chairman.

J. H. THOMAS, Secretary.

No. R. 2253

19 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

HAIRDRESSING TRADE (WITWATERSRAND).— AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1986, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE HAIRDRESSING TRADE, WITWATERSRAND AGREEMENT

in terms of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Witwatersrand Master Hairdressers' Association
and the

Western Transvaal Master Hairdressers' Association
(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

South African Hairdressers Employees' Industrial Union
(thereinafter referred to as the "employees" or "the trade union"), of the other part,
being the parties to the Industrial Council for the Hairdressing Trade (Witwatersrand),

to amend the Agreement of the Council, published under Government Notice R. 1708 of 21 August 1981, as amended and extended by Government Notices R. 320 of 18 February 1983 and R. 2641 of 2 December 1983, and R. 1348 of 6 July 1984, as follows:

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Hairdressing Trade—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade union;

(b) in the municipal areas of Randfontein, Krugersdorp, Roodepoort-Maraisburg, Johannesburg, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs and Vereeniging as these areas were constituted as at 6 November 1939 and in the municipal areas of Klerksdorp, Orkney and Stilfontein.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) apply only to employees for whom wages are prescribed in this Agreement and to the employers of such employees;

(b) apply to apprentices in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any condition fixed thereunder.

2. CLAUSE 22.—SICK BENEFIT FUND

In subclause (3), substitute the following for paragraphs (b), (c) and (d):

"(b) For the purposes of the Fund, every employer shall, subject to subclauses (2) and (12) of this clause, per month or per week, as the case may be, deduct the following amounts from the earnings of his employees:

(2) Ondanks klousule 4 (3) van die Ooreenkoms wat betrekking het op die fondse in klousules 5, 6, 7, 8, 9, 10 en 11 van genoemde Ooreenkoms bedoel, moet rente soos uiteengesit in genoemde klousule 4 (3) slegs gehef word indien die bedrae wat ingevolge subklousule (1) verskuldig en betaalbaar is, betaal word na die 17de van die maand waarin dit betaal moes gewees het, en dié rente moet bereken word vanaf die 11de dag van die betrokke maand teen die koers in klousule 4 (3) voorgeskryf."

Namens die partye op hede die 22ste dag van Junie 1984 te Johannesburg onderteken.

A. SCHEEPERS, Voorsitter.

T. KINNEAR, Onder-voorsitter.

J. H. THOMAS, Sekretaris.

No. R. 2253

19 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

HAARKAPPERSBEDRYF (WITWATERSRAND).— WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE HAARKAPPERSBEDRYF, WITWATERSRAND OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Witwatersrand Master Hairdressers' Association
en die

Western Transvaal Master Hairdressers' Association
(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

South African Hairdressers Employees' Industrial Union
(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,
wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Haarkappersbedryf (Witwatersrand),

om die Ooreenkoms van die Raad gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1708 van 21 Augustus 1981, soos gewysig en verleng by Goewermmentskennisgewings R. 320 van 18 Februarie 1983, R. 2641 van 2 Desember 1983 en R. 1348 van 6 Julie 1984, soos volg te wysig:

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Haarkappersbedryf nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasies en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging;

(b) in die munisipale gebiede van Randfontein, Krugersdorp, Roodepoort-Maraisburg, Johannesburg, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs en Vereeniging, soos dié gebiede op 6 November 1939 saamgestel was en in die munisipale gebiede van Klerksdorp, Orkney en Stilfontein.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing—

(a) slegs op werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en op die werkgewers van sodanige werknemers;

(b) op vakleerlinge vir sover dit nie met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of enige kontrak daarkragtens aangegaan of voorwaardes daarvolgens vasgestel onbestaanbaar is nie.

2. KLOUSULE 22.—SIEKTEBYSTANDSFONDS

In subklousule (3), vervang paragrawe (b), (c) en (d) deur die volgende:

"(b) Vir die doeleindes van die Fonds moet elke werkgewer, behoudens subklousules (2) en (12) van hierdie klousule, elke maand of week, na gelang van die geval, die volgende bedrae van die verdienste van sy werknemers aftrek:

Earnings group	Per month						
	A	B	C	D	E	F	G
Single employee.....	11,00	17,00	22,00	25,00	28,00	30,00	34,00
Employee with one dependant	15,00	22,00	28,00	30,00	36,00	39,00	42,00
Employee with two dependants	19,00	25,00	30,00	36,00	39,00	45,00	49,00
Employee with three dependants.....	23,00	30,00	36,00	39,00	45,00	53,00	55,00
Employee with four or more dependants.....	25,00	36,00	42,00	45,00	53,00	58,00	63,00

Verdiensgroep	Per maand						
	A	B	C	D	E	F	G
Ongetroude werknemer	R	R	R	R	R	R	R
Werknemer met een afhanklike	11,00	17,00	22,00	25,00	28,00	30,00	34,00
Werknemer met twee afhanklikes	15,00	22,00	28,00	30,00	36,00	39,00	42,00
Werknemer met drie afhanklikes	19,00	25,00	30,00	36,00	39,00	45,00	49,00
Werknemer met vier afhanklikes of meer.....	23,00	30,00	36,00	39,00	45,00	53,00	55,00
	25,00	36,00	42,00	45,00	53,00	58,00	63,00

(c) To the total so deducted under paragraph (b) of this subclause, the employer shall add the following amounts and remit month by month, free of exchange, all collections and contributions in terms of this subclause, to the Secretary of the Council, 520 Gloucester House, 66 Rissik Street, or P.O. Box 1201, Johannesburg, 2000, not later than the seventh day of each and every month, in the form prescribed in Annexure A to the Main Agreement:

(c) By die totaal aldus kragtens paragraaf (b) van hierdie subklousule afgetrek, moet die werkgever maand vir maand die volgende bedrae byvoeg en alle invorderings en bydraes ingevolge hierdie subklousule voor of op die sewende dag van elke maand in die vorm in Aanhangsel A van die Hoof-ooreenkoms voorgeskryf vry van bankkommissie aan die Sekretaris van die Raad, Gloucester-huis 520, Rissikstraat 66, of Posbus 1201, Johannesburg, 2000, stuur:

Earnings group	Per month						
	A	B	C	D	E	F	G
Single employee.....	7,00	11,00	15,00	17,00	19,00	22,00	23,00
Employee with one dependant	11,00	17,00	19,00	22,00	25,00	26,00	28,00
Employee with two dependants	12,00	18,00	21,00	25,00	28,00	30,00	34,00
Employee with three dependants.....	15,00	21,00	25,00	28,00	34,00	34,00	39,00
Employee with four or more dependants.....	17,00	25,00	28,00	34,00	36,00	39,00	42,00

Verdiensgroep	Per maand						
	A	B	C	D	E	F	G
Ongetroude werknemer	7,00	11,00	15,00	17,00	19,00	22,00	23,00
Werknemer met een afhanklike	11,00	17,00	19,00	22,00	25,00	26,00	28,00
Werknemer met twee afhanklikes	12,00	18,00	21,00	25,00	28,00	30,00	34,00
Werknemer met drie afhanklikes	15,00	21,00	25,00	28,00	34,00	34,00	39,00
Werknemer met vier afhanklikes of meer.....	17,00	25,00	28,00	34,00	36,00	39,00	42,00

(d) Every working employer shall, each month subject to subclause (2) of this clause, contribute on his/her own behalf the sum specified in column F below. However, employers who elect to do so may contribute the sum specified in column G below, and thus be entitled to the higher annual benefit for this group provided for in the Rules of the Fund:

Group	Per month	
	F	G
Single employer	52,00	56,00
Employer with one dependant	65,00	70,00
Employer with two dependants	75,00	83,00
Employer with three dependants	87,00	94,00
Employer with four or more dependants	95,00	105,00

Signed on behalf of the parties at Johannesburg, this 30th day of July, 1984.

E. STURM, Chairman of the Council (on behalf of the Employer Organisations).

J. DANIEL, Vice-Chairman of the Council (on behalf of the Trade Union).

G. C. BREETZKE, Secretary of the Council.

(d) Behoudens subklousule (2) van hierdie klousule moet elke werkende werkgever maandeliks die bedrag in kolom F hieronder genoem ten behoewe van homself/haarself bydra. Werkgevers kan egter na keuse die bedrag in kolom G hieronder genoem, bydra en sodoende geregtig wees op die hoër jaarlikse bystand vir hierdie groep waarvoor die reëls van die Fonds voorsiening maak:

Groep	Per maand	
	F	G
Ongetroude werknemer	R	R
Werknemer met een afhanklike	52,00	56,00
Werknemer met twee afhanklikes	65,00	70,00
Werknemer met drie afhanklikes	75,00	83,00
Werknemer met vier afhanklikes of meer.....	87,00	94,00
	95,00	105,00

Namens die partye, op hede die 30ste dag van Julie 1984 te Johannesburg onderteken:

E. STURM, Voorsitter van die Raad.

J. DANIEL, Ondervoorsitter van die Raad.

G. C. BREETZKE, Sekretaris van die Raad.

BONUS BONDS

MORE THAN 1 400
PRIZES
EVERY MONTH

—oOo—

MEER AS 1 400
PRYSE
ELKE MAAND

BONUS OBLIGASIES

IMPORTANT!!

Placing of languages: *Government Gazettes*

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* no longer takes place quarterly, but that it will now be done annually, starting on 1 October until 30 September, every year.
2. For the period 1 October 1984 to 30 September 1985, English is to be placed FIRST, changing annually hereafter.
3. This arrangement is to bring the *Government Gazettes* in conformity with Gazettes containing Acts of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.

—oOo—

BELANGRIK!!

Plasing van tale: *Staatskoerante*

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* nie meer kwartaalliks gedoen word nie, maar dat dit jaarliks sal geskied, beginnende vanaf 1 Oktober tot 30 September, elke jaar.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1984 tot 30 September 1985 word Engels EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling word in ooreenstemming gebring met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES			
Agricultural Economics and Marketing, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2249	Marketing Act (59/1968): Lucerne Seed Control Scheme: Levy and special levy on lucerne seed.....	1	9463
R. 2250	do.: Regulations relating to the sampling, analysis, test and examination of lucerne seed: Amendment.....	1	9463
R. 2269	Marketing Act (59/1968): Citrus Scheme: Prohibition of the sale of lemons: Revocation.....	2	9463
Constitutional Development and Planning, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2240	Statistics Act (66/1976): Central Statistical Services: Regulations: Population Census, 1985.....	2	9463
Co-operation and Development, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2239	Children's Act (33/1960): Amendment of regulations.....	3	9463
Finance, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2264	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Regulations (No. MR/63).....	4	9463
Health and Welfare, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2270	Pharmacy Act (53/1974): The South African Pharmacy Board: Regulations relating to the degrees, diplomas and certificates, granted after examination outside the Republic, which entitle their holders to registration as pharmacists.....	4	9463
Justice, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2244	Magistrates' Courts Act (32/1944): Notice in terms of section 15 (4).....	5	9463
Manpower, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2242	Labour Relations Act (28/1956): Building Industry, Pietermaritzburg and Northern Areas: Extension of Main Agreement.....	6	9463
R. 2247	Manpower Training Act (56/1981): Manpower Training Committee for the Tyre and Rubber Manufacturing Industry, Port Elizabeth, Uitenhage and Brits: Amendment of conditions of apprenticeship and designation of a trade.....	6	9463
R. 2251	Labour Relations Act (28/1956): Leather Industry, Republic of South Africa: Amendment of Footwear Section Technological Fund Agreement.....	9	9463
R. 2252	do.: Clothing Industry, Transvaal: Amendment of Fund Agreement.....	10	9463
R. 2253	do.: Hairdressing Trade (Witwatersrand): Amendment of Agreement.....	12	9463

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Finansies, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 2264	Doean- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Regulasies (No. MR/63).....	4	9463
Gesondheid en Welsyn, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 2270	Wet op Aptekers (53/1974): Die Suid-Afrikaanse Aptekersraad: Regulasies betreffende die grade, diplomas en sertifikate, toegeken na die afneem van eksamens buite die Republiek, wat die besitters daarvan die reg op registrasie as aptekers verleen.....	4	9463
Justisie, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 2244	Wet op Landdroshowe (32/1944): Kennisgewing ingevolge artikel 15 (4).....	5	9463
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 2249	Bemarkingswet (59/1968): Lusernasaadskema: Heffing en spesiale heffing op lusernasaad.....	1	9463
R. 2250	do.: Regulasies met betrekking tot die monsterring, ontleding, toets en ondersoek van lusernasaad: Wysiging.....	1	9463
R. 2269	Bemarkingswet (59/1968): Sitruskema: Verbod op die verkoop van suurlemoene: Opheffing.....	2	9463
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 2242	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bounywerheid, Pietermaritzburg en Noordelike Gebiede: Verlenging van Hoofoorreenskoms.....	6	9463
R. 2247	Wet op Mannekragopleiding (56/1981): Mannekragopleidingskomitee vir die Buiteland- en Rubberywerheid, Port Elizabeth, Uitenhage en Brits: Wysiging van leervoerwaardes en aanwysing van 'n ambag.....	6	9463
R. 2251	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Wysiging van Skoeliseksie Tegnologiese Fondsooreenskoms.....	9	9463
R. 2252	do.: Klerasierywerheid, Transvaal: Wysiging van Fondsooreenskoms.....	10	9463
R. 2253	do.: Haarkappersbedryf (Witwatersrand): Wysiging van Ooreenskoms.....	12	9463
Samewerking en Ontwikkeling, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 2239	Kinderwet (33/1960): Wysiging van regulasies.....	3	9463
Staatkundige Ontwikkeling en Beplanning, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 2240	Wet op Statistieke (66/1976): Sentrale Statistiekdiens: Regulasies: Bevolkingsensus, 1985.....	2	9463